

Quantum™ OA Knee Brace Medial Left and Right

OSTEOARTHRITIS BRACE INSTRUCTIONS FOR USE

Medial links und rechts
GEBRAUCHSANWEISUNG OSTEOARTHRITIS-ORTHESE

Charnière du côté interne à gauche ou à droite
MODE D'EMPLOI DE L'ATTELLE POUR OSTÉOARTHRITE

Medial izquierda y derecha
INSTRUCCIONES DE USO DE FÉRULA PARA OSTEOARTRITIS

Mediale sinistro e destro
TUTORE PER OSTEOARTRITE - ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO

Medial venstre og højre
SLITASJEGIKTSTØTTE BRUKSANVISNING

Medial venstre og højre
BRUGSANVISNING TIL OSTEOARTHRITIS-ORTOSE

Medialt vänster och höger
OSTEOARTRITSTÖD ANVÄNDARMANUAL

Vasemman ja oikean polven mediaalinen tuki
POLVITUKI NIVELRIKKOPOTILAILLE – KÄYTTÖOHJEET

Linker en rechter mediaal
GEBRUIKSAANWIJZINGEN KNEEBRACE VOOR ARTROSE

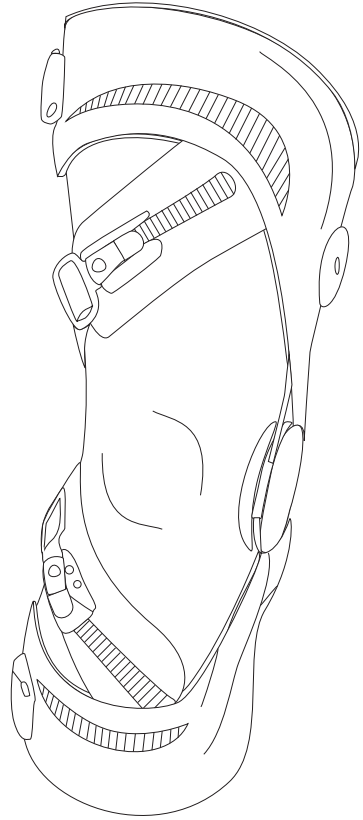
Medial esquerdo e direito
INSTRUÇÕES DE USO DA JOELHEIRA PARA OSTEOARTRITE

内側左右
変形性関節症用の保護帯の取扱説明書

左膝和右膝内側
膝骨关节炎支具使用说明

안쪽 좌우
골관절염 보호대 사용설명서

Środkowa prawa i lewa
ORTEZA DO STOSOWANIA PRZY CHOROBY ZWYRODNIENIOWEJ STAWÓW INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA



2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 U.S.A.
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295
www.breg.com

©2023 Breg, Inc. All rights reserved.
Quantum is a trademark of Breg, Inc.

AW-1.03479 Rev C 07/23



EC REP

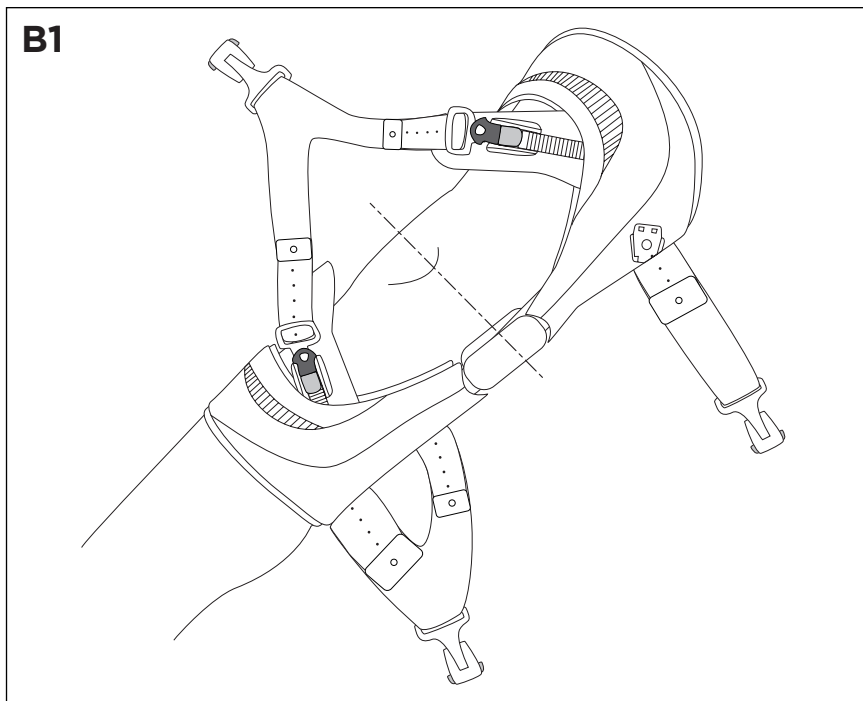
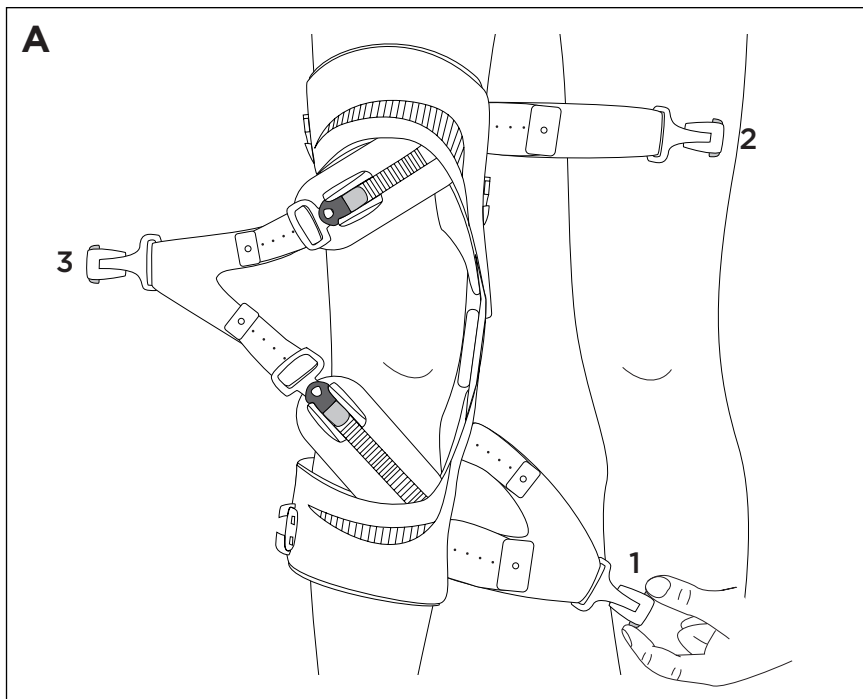
E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany



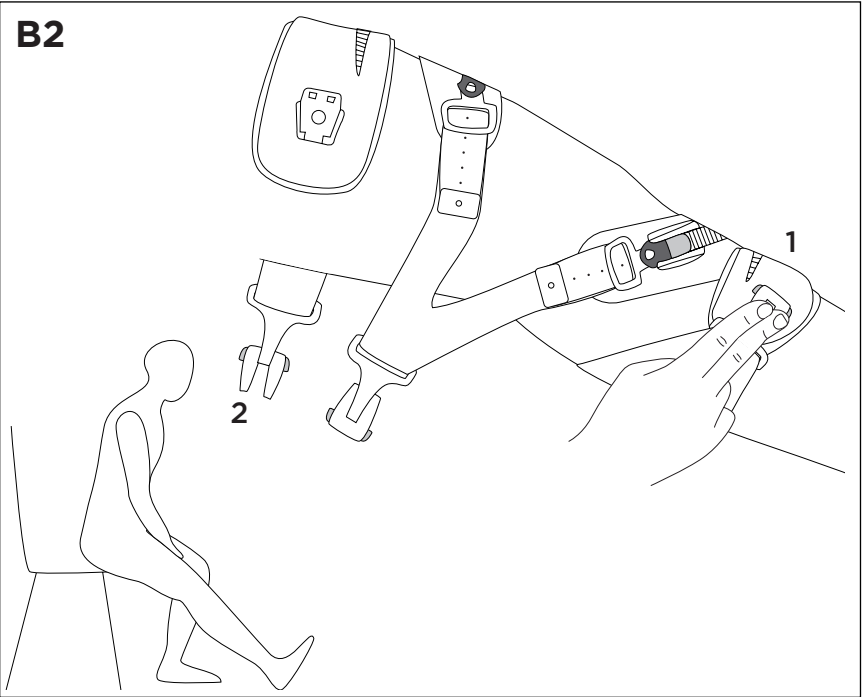
Quantum™ OA Knee Brace Medial Left and Right

Table of Contents

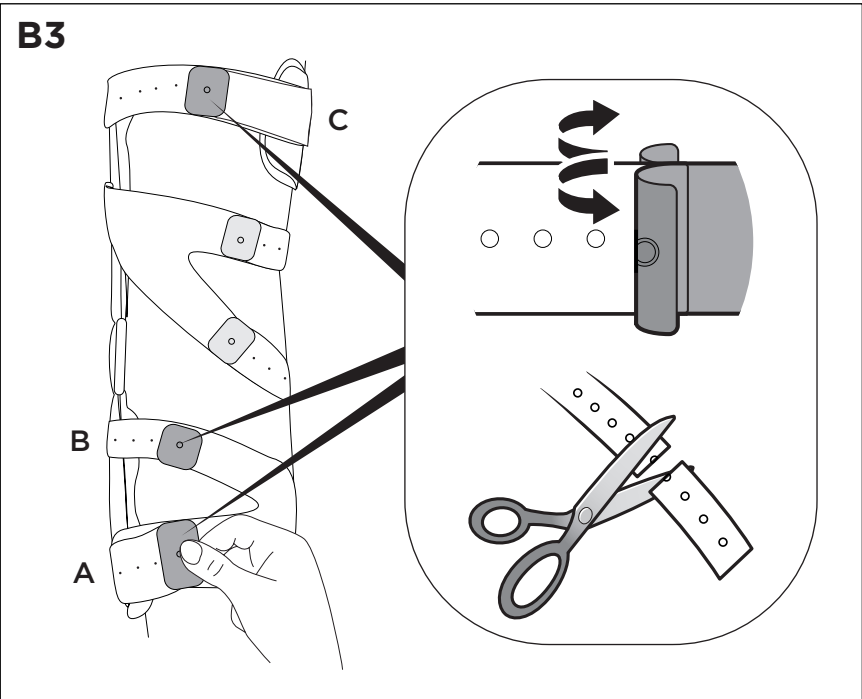
Illustrations.....	2
<i>Languages:</i>	
English.....	7
Deutsch.....	8
Français.....	9
Español.....	10
Italiano.....	11
Norsk.....	12
Dansk.....	13
Svenska.....	14
Suomi.....	15
Nederlands.....	16
Português.....	17
日本語.....	18
简体中文.....	19
한국어.....	20
Polski.....	21

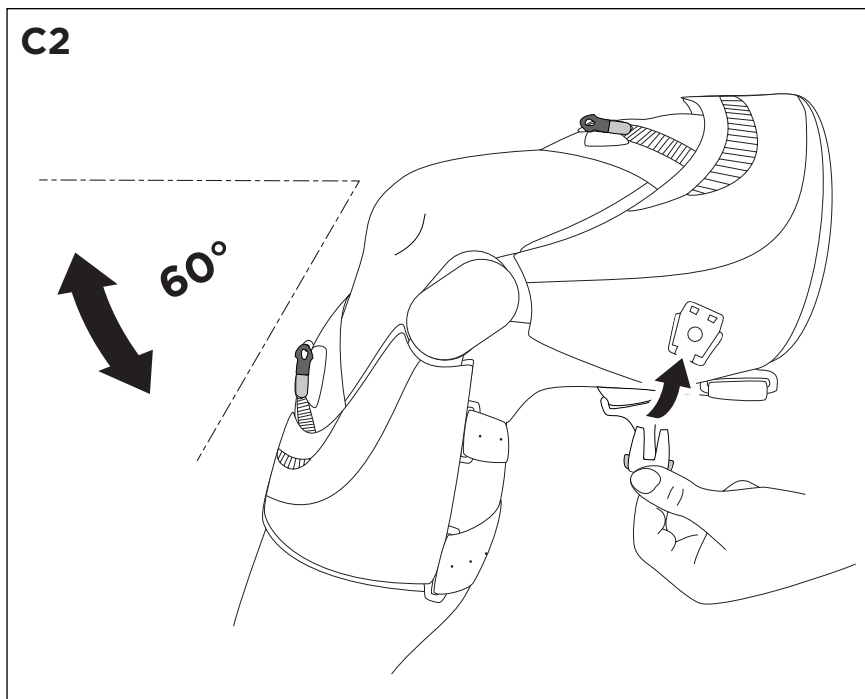
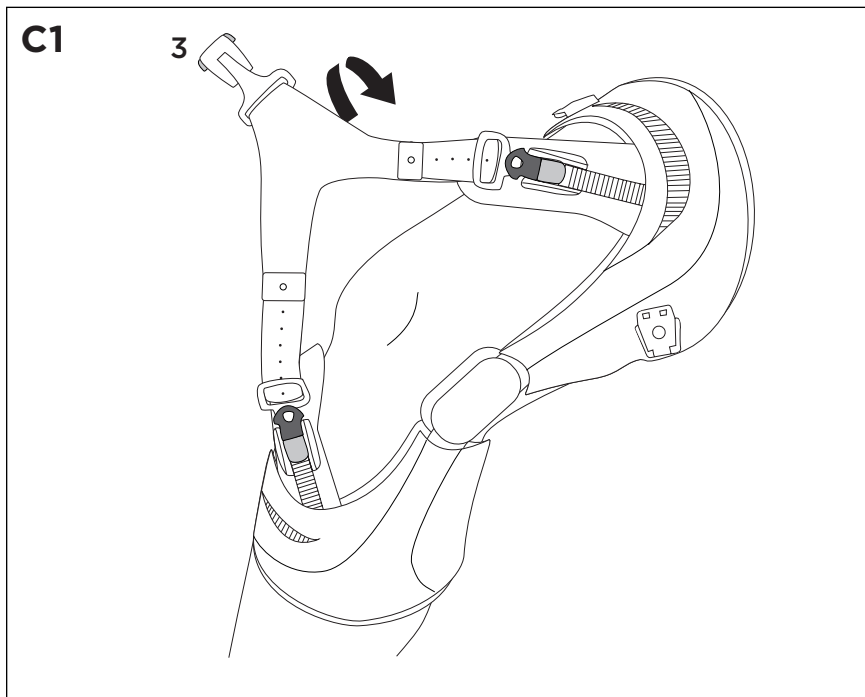


B2

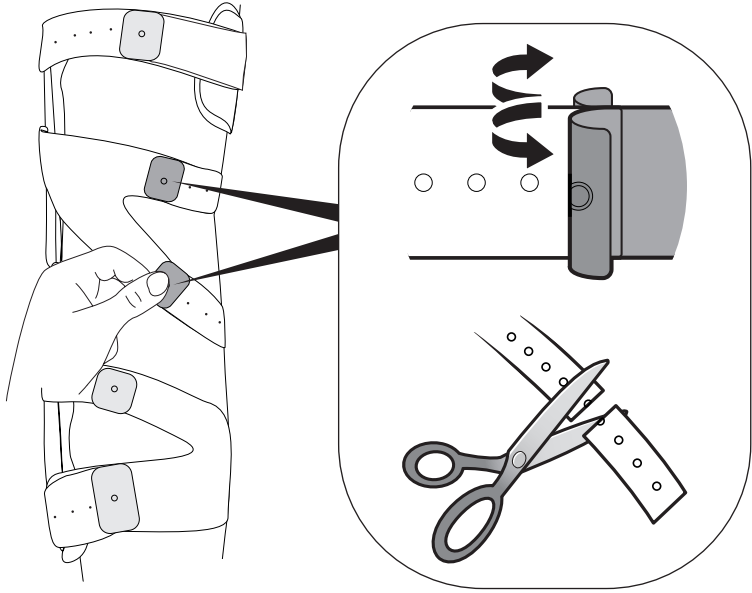


B3

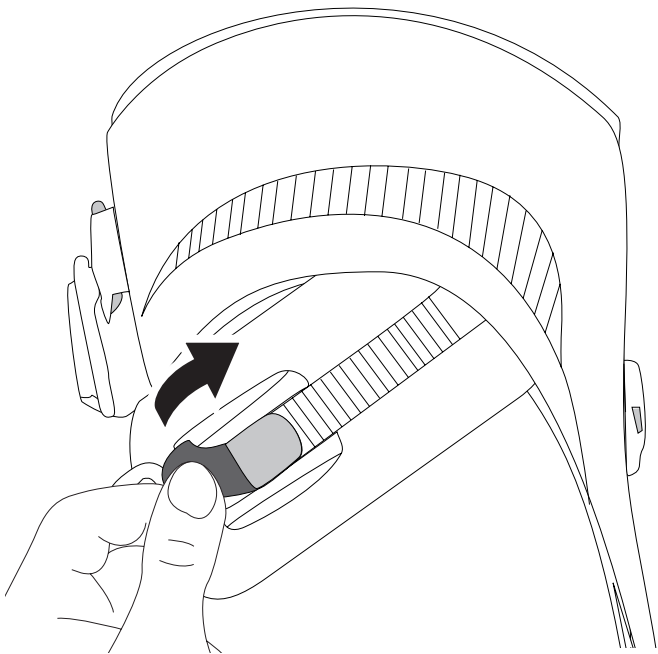




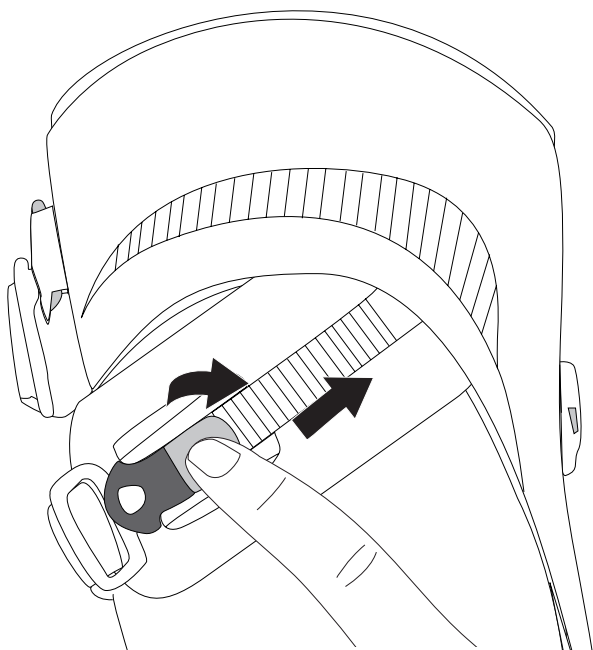
D



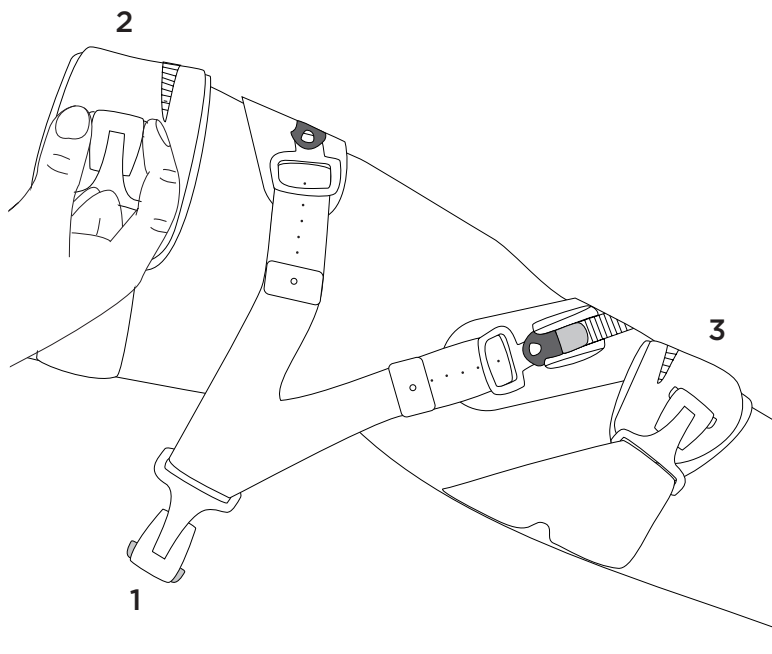
E



F



G



English

For single patient use only.

To be used under the supervision of a healthcare professional.

FITTER INSTRUCTIONS

A. Unfasten buckles #1, #2, #3 by squeezing the gray buttons.

B. Sit with the leg completely straight, foot on ground. Position the brace on the leg with the hinge on the inside of the knee. Hinge should be positioned back and high on the condyle of the knee. *See figure B1.*

Attach strap #1, then #2. Insert buckles into base and press to secure. *See figure B2.*

For the first brace fitting, you can loosen or tighten the back end of the #1 and #2 straps (the end that is looped through d-rings). You may also trim the straps by removing the strap end and trimming directly on the appropriate hole based on the desired length. Replace the strap end and secure the snap into the next closest hole. *See figure B3.*

C. Sit with leg flexed at approximately 60 degrees and attach #3 buckle into base.

D. After attaching the #3 network, you may loosen or tighten the back end straps as needed. Trim directly on the appropriate hole based on the desired length. Replace strap end and secure snap into hole.

E. To unload the affected side of the knee, pull back both the thigh and calf dark gray ratchet levers as many increments as needed.

F. To loosen the ratchet buckles or reduce the offloading, simply press the lighter gray button while pulling the other end of the strap.

G. To remove the brace, unfasten all three straps by squeezing the gray buttons. It doesn't matter the order you unfasten the straps.

HINGE RANGE OF MOTION ADJUSTMENT

To change hinge stops, first remove the condyle pad held in place by hook/loop fastener. Simply pull the pad off the hinge plate. To replace the pad be sure that it is positioned properly and firmly push it onto the hook/loop fastener.

Next, use a screwdriver to remove screws. Remove existing stop, insert new stop, replace screw. Be sure that screws are seated and snug.

⚠ WARNING: The brace is not designed to provide support for ligament instabilities.

⚠ WARNING: If you experience increased pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your medical professional.

⚠ WARNING: This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.

CAUTION: Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions. Failure to properly position the brace and fasten each strap will compromise performance and comfort.

CAUTION: Use in high impact activities may cause premature wear of components.

CAUTION: When using braces bilaterally, modify activity as necessary to keep medial hinges from contacting each other.

CLEANING

Pads and straps may be hand washed in cold water and mild detergent. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIALS

- Nylon
- Polyester
- Spandex/Lycra
- Polyurethane
- ABS

NOTICE TO USERS

If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

Deutsch

Nur zum Gebrauch bei einem Patienten.
Einweisung durch eine medizinische Fachkraft.

ANLEITUNGEN ZUR KORREKTEN ANLEGUNG

A. Verschlüsse Nr. 1, 2 und 3 durch Drücken der grauen Knöpfe lösen.

B. Der Patient sollte sich mit gerade ausgestrecktem Bein in sitzender Position befinden und den Fuß auf dem Boden abstützen. Die Orthese so am Bein positionieren, dass sich das Gelenk an der Innenseite des Knies befindet. Das Gelenk sollte leicht hinter und leicht oberhalb des Kniekondylus positioniert werden. *Siehe Abbildung B1.*

Zuerst Gurt Nr. 1 und dann Gurt Nr. 2 befestigen. Verschlüsse in das Basisstück einführen und zum Sichern drücken. *Siehe Abbildung B2.*

Zur ersten Anpassung der Orthese kann das hintere Ende der Gurte Nr. 1 und 2 gelockert oder gestrafft werden (das Ende, das durch die D-Ringe geführt ist). Sie können die Gurte kürzen, indem das Gurtende entfernt und der Gurt auf das korrekte Loch entsprechend der gewünschten Länge zugeschnitten wird. Das Gurtende wieder anbringen und den Druckknopf in das nächste Loch drücken. *Siehe Abbildung B3.*

C. Den Patienten jetzt das Knie ca. 60 Grad beugen lassen und den 3. Verschluss im Basisstück befestigen.

D. Nach der Befestigung des 3. Verschlusses können die hinteren Gurtenden wie gewünscht gelockert oder gestrafft werden. Direkt auf das korrekte Loch entsprechend der gewünschten Länge zuschneiden. Gurtende wieder anbringen und den Druckknopf in das Loch drücken.

E. Um die betroffene Seite des Knies zu entlasten, die dunkelgrauen Ratschenhebel sowohl am Oberschenkel als auch an der Wade um die erforderlichen Stufen zurückziehen.

F. Um die Ratschenverschlüsse zu lösen oder die Entlastung zu reduzieren, einfach den hellgrauen Knopf drücken und gleichzeitig am anderen Riemenende ziehen.

G. Alle drei Gurte durch Drücken der grauen Knöpfe lösen, um die Orthese zu entfernen. Die Gurte können in einer beliebigen Reihenfolge gelöst werden.

EINSTELLUNG DES BEWEGUNGSBEREICHS DES GELENKS

Zum Wechseln der Gelenkstoppes zuerst das mit einem Klettverschluss gesicherte Kondyluspulster entfernen. Das Pulster einfach von der Gelenkplatte abziehen. Bei der Wiederanbringung des Pulsters ist auf dessen korrekte Positionierung zu achten. Dann einfach fest auf den Klettverschluss drücken.

Anschließend die Schrauben mit einem Schraubendreher entfernen. Vorhandenen Stopp entfernen, neuen Stopp einsetzen und Schraube wieder anziehen. Sicherstellen, dass die Schrauben gut sitzen und fest angezogen sind.

⚠ ACHTUNG: Die Orthese ist nicht auf die Abstützung von Bandinstabilitäten ausgelegt.

⚠ ACHTUNG: Kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt/Therapeuten, wenn bei Ihnen während der Anwendung dieses Produkts vermehrte Schmerzen, Schwellungen, Hautreizung oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten.

⚠ ACHTUNG: Diese Orthese verhindert oder reduziert nicht alle möglichen Verletzungen. Eine angemessene Rehabilitation und Änderung der Aktivitäten sind ebenfalls Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Wenden Sie sich bezüglich eines sicheren und angemessenen Aktivitätsgrads während der Anwendung dieser Vorrichtung an Ihren qualifizierten Arzt/Therapeuten.

VORSICHT: Vor der Nutzung der Orthese die Anleitung zur korrekten Anlegung und die Warnhinweise sorgfältig lesen. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktionsweise der Orthese sicherzustellen. Eine unsachgemäße Positionierung der Orthese und Befestigung der Gurte beeinträchtigt die Leistung und den Komfort.

VORSICHT: Die Verwendung bei stark intensiven Aktivitäten kann zu einem vorzeitigen Verschleiß der Komponenten führen.

VORSICHT: Ändern Sie bei einer beidseitigen Verwendung der Orthese die Aktivitäten wie erforderlich, sodass sich die medialen Gelenke nicht berühren.

REINIGUNG

Polster und Gurte können in kaltem Wasser mit einem sanften Reinigungsmittel von Hand gewaschen werden. Abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen.

MATERIALIEN

- Nylon
- Polyester
- Spandex/Lycra
- Polyurethan
- ABS

HINWEIS FÜR ANWENDER

Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

Français

Usage réservé à un seul patient.

À utiliser sous la supervision d'un professionnel de la santé.

INSTRUCTIONS POUR LE RÉGLAGE

A. Détachez les boucles n° 1, 2 et 3 en appuyant sur les boutons gris.

B. Asseyez-vous avec la jambe complètement tendue, le pied posé par terre. Posez l'attelle sur la jambe en plaçant la charnière vers l'intérieur du genou. La charnière doit être positionnée en arrière et vers le haut du condyle du genou. *Voir la figure B1.*

Attachez la sangle n° 1, puis la n° 2. Insérez les boucles dans la base et appuyez pour les bloquer. *Voir la figure B2.*

La première fois que vous réglez l'attelle, vous pouvez desserrer ou serrer l'extrémité arrière des sangles n° 1 et 2 (l'extrémité qui passe dans les anneaux en D). Vous pouvez également couper une sangle à la bonne longueur en retirant l'extrémité et en la coupant directement sur le trou approprié, en fonction de la longueur souhaitée. Remplacez l'extrémité de la sangle et fixez la pression dans le trou le plus proche. *Voir la figure B3.*

C. Asseyez-vous avec la jambe fléchie à environ 60 degrés et fixez la boucle n° 3 sur la base.

D. Après avoir connecté la sangle double n° 3, vous pouvez desserrer ou resserrer les sangles arrières au besoin. Coupez directement sur le trou approprié en fonction de la longueur souhaitée. Remplacez l'extrémité de la sangle et fixez-la dans le trou.

E. Pour alléger le côté douloureux du genou, tirez autant de fois que nécessaire sur les leviers à cliquet gris foncé de la cuisse et du mollet.

F. Pour desserrer les boucles à cliquet ou réduire la compensation, appuyez simplement sur le bouton gris clair, tout en tirant sur l'autre extrémité de la sangle.

G. Pour retirer l'attelle, détachez les trois sangles en appuyant sur les boutons gris. Peu importe l'ordre dans lequel vous les détachez.

RÉGLAGE DE LA MOBILITÉ ARTICULAIRE

Pour déplacer les butées de la charnière, retirez d'abord le coussinet de condyle maintenu en place par une fermeture de type Velcro. Tirez simplement sur le coussinet pour le détacher de la plaque de la charnière. Pour remettre le coussinet en place, vérifiez qu'il est correctement positionné et appuyez-le fermement sur la plaque de type Velcro.

Ensuite, retirez les vis à l'aide d'un tournevis. Retirez la butée existante, introduisez la nouvelle butée, puis remettez la vis en

place. Vérifiez que les vis sont bien en place et bien serrées.

⚠ AVERTISSEMENT : L'attelle n'est pas conçue pour supporter les instabilités dues aux ligaments.

⚠ AVERTISSEMENT : En cas d'augmentation de la douleur, d'enflure, d'irritation de la peau ou d'autres réactions indésirables lors de l'usage de ce produit, consultez immédiatement votre praticien.

⚠ AVERTISSEMENT : Ce dispositif n'empêche, ni ne réduit toutes les blessures. Une rééducation correcte et la modification des activités sont également une partie essentielle d'un programme de soins efficaces et sûrs. Consultez votre professionnel de la santé agréé au sujet du niveau d'activité que vous pouvez pratiquer sans risque pendant le port de ce dispositif.

ATTENTION : Lisez attentivement les instructions de pose et les avertissements avant utilisation. Pour assurer le bon fonctionnement de l'attelle, suivez toutes les instructions. Le mauvais positionnement de l'attelle ou le mauvais réglage de ses sangles réduiront son efficacité et son confort.

ATTENTION : L'utilisation dans des activités à fort impact peut entraîner une usure prématurée des composants.

ATTENTION : Si vous mettez des attelles sur les deux genoux, modifiez vos activités tel que nécessaire afin d'empêcher les charnières de se toucher.

NETTOYAGE

Les coussinets et les sangles peuvent être lavés à la main à l'eau froide avec un détergent doux. Rincer et laisser sécher à l'air libre. Ne pas laver à la machine ou sécher dans un séchoir rotatif.

MATÉRIAUX

- Nylon
- Polyester
- Spandex/Lycra
- Polyuréthane
- ABS

AVIS AUX UTILISATEURS

Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

Español

Para uso de un solo paciente.

Debe usarse bajo la supervisión de un profesional sanitario.

INSTRUCCIONES PARA EL INSTALADOR

A. Afloje las hebillas N.º 1, 2 y 3 presionando los botones grises.

B. Siéntese con la pierna totalmente recta y el pie en el piso. Coloque la férula sobre la pierna con la bisagra en la parte interior de la rodilla. La bisagra debe colocarse detrás y arriba del cóndilo de la rodilla. *Ver Figura B1.*

Sujete la correa N.º 1 y, posteriormente la N.º 2. Inserte las hebillas entre la base y presione para asegurarlas. *Ver Figura B2.*

Para el ajuste de la primera férula, puede aflojar o apretar el extremo posterior de las correas N.º 1 y 2 (el extremo con los anillos en D). También puede recortar las correas retirando el extremo de la correa y recortando directamente en el agujero adecuado según la longitud deseada. Vuelva a colocar el extremo de la correa y asegure el botón de presión en el siguiente agujero más cercano. *Ver Figura B3.*

C. Siéntese con la pierna flexionada a aproximadamente 60 grados y sujete la hebilla N.º 3 en la base.

D. Después de sujetar la red N.º 3, puede aflojar o apretar las correas del extremo posterior según se requiera. Recorte directamente en el agujero adecuado según la longitud deseada. Vuelva a colocar el extremo de la correa y asegure el botón de presión en el agujero.

E. Para descargar el lado afectado de la rodilla, tire hacia atrás las palancas de trinquete gris oscuro del muslo y la pantorrilla tantos incrementos como sea necesario.

F. Para aflojar las hebillas de trinquete o para reducir la descarga, simplemente presione el botón gris más claro mientras tira del otro extremo de la correa.

G. Para retirar la férula, afloje las tres correas presionando los botones grises. No importa el orden en que retire las correas.

AJUSTE DEL RANGO DE MOVIMIENTO DE LA BISAGRA

Para cambiar los toques de la bisagra, primero retire la almohadilla del cóndilo que es mantenida en su sitio por el sujetador de gancho/bucle. Simplemente retire la almohadilla de la placa de la bisagra. Para volver a colocar la almohadilla, asegúrese de que esté colocada correctamente y empújela con fuerza entre el sujetador de gancho/bucle.

A continuación, use un destornillador para retirar los tornillos. Quite el tope existente, introduzca el nuevo, vuelva a poner el tornillo. Asegúrese de que los tornillos estén

asentados y apretados.

▲ ADVERTENCIA: La férula no está diseñada para ofrecer soporte por inestabilidad de ligamentos.

▲ ADVERTENCIA: Si experimenta un incremento del dolor, inflamación, irritación de la piel o cualquier reacción adversa al usar este producto, consulte inmediatamente a un profesional sanitario.

▲ ADVERTENCIA: Este producto no evita ni reduce todas las lesiones. La rehabilitación y el cambio de actividad son una parte muy importante de cualquier programa de tratamiento seguro. Para conocer el nivel de actividad seguro y adecuado a la hora de utilizar este producto, consulte con un profesional sanitario autorizado.

PRECAUCIÓN: Antes de utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones de ajuste y las advertencias. Para obtener un rendimiento óptimo de la férula, siga todas las instrucciones. Si no se coloca correctamente la abrazadera y se sujeta cada correa, el rendimiento y la comodidad se verán comprometidos.

PRECAUCIÓN: El uso en actividades de alto impacto puede provocar desgaste prematuro de los componentes.

PRECAUCIÓN: Al usar férulas bilateralmente, modifique la actividad según sea necesario para evitar que las bisagras se toquen entre sí.

LIMPIEZA

Las almohadillas y las correas se pueden lavar a mano con agua fría y detergente suave. Enjuáguelos y tiéndalos horizontalmente para secar al aire. No los lave a máquina ni use una secadora.

MATERIALES:

- Nylon
- Poliéster
- Spandex/Lycra
- Poliuretano
- ABS

AVISO PARA LOS USUARIOS

Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

Italiano

Esclusivamente monopaziente.

Deve essere utilizzato sotto la supervisione di un operatore sanitario.

ISTRUZIONI PER L'ADATTAMENTO

A. Slacciare le fibbie n. 1, n. 2 e n. 3 schiacciando i pulsanti grigi.

B. Sedere con la gamba completamente dritta e il piede a terra. Posizionare il tutore sulla gamba, con la cerniera sul lato interno del ginocchio. La cerniera deve essere posizionata all'indietro e in alto sul condilo del ginocchio. *Vedere la figura B1.*

Attaccare la fascetta n. 1 e quindi la n. 2. Inserire le fibbie nella base e premere per fissarle. *Vedere la figura B2.*

Per effettuare il primo adattamento del tutore, è possibile allentare o stringere l'estremità posteriore delle fascette n. 1 e n. 2 (l'estremità che è avvolta attraverso gli anelli a forma di d). È possibile anche accorciare le fascette rimuovendone l'estremità e accorciandole direttamente sull'apposito foro in base alla lunghezza desiderata. Riposizionare l'estremità della fascetta e fissare la chiusura a scatto nel foro più vicino successivo. *Vedere la figura B3.*

C. Sedere con la gamba flessa a circa 60 gradi e attaccare la fibbia n. 3 alla base.

D. Dopo aver attaccato la rete n. 3, è possibile allentare o stringere le fascette dell'estremità posteriore secondo quanto risulterà necessario. Accorciare direttamente sull'apposito foro in base alla lunghezza desiderata. Riposizionare l'estremità della fascetta e fissarla agganciandola nel foro.

E. Per liberare il lato interessato del ginocchio, tirare all'indietro entrambe le leve del nottolino d'arresto grigio scuro del polpaccio e della coscia in base agli incrementi necessari.

F. Per allentare le fibbie del nottolino di arresto o ridurre lo scarico, premere il pulsante grigio chiaro tirando contemporaneamente l'altra estremità della fascetta.

G. Per rimuovere il tutore, slacciare tutte e tre le fascette schiacciando i pulsanti grigi. Le fascette possono essere slacciate in qualsiasi ordine.

REGOLAZIONE DELL'AMPIEZZA DI MOVIMENTO DELLA CERNIERA

Per modificare gli arresti della cerniera, rimuovere innanzitutto il cuscinetto del condilo trattenuto in posizione tramite chiusura a gancio/ad anello. È sufficiente estrarre il cuscinetto dalla piastra della cerniera. Per sostituire il cuscinetto, accertarsi che sia posizionato correttamente e tirarlo saldamente sulla chiusura a gancio/ad anello.

Usare quindi un cacciavite per rimuovere le viti. Rimuovere il fermo esistente, inserire quello nuovo e rimettere le viti.

Accertarsi che le viti siano appoggiate e ben salde.

⚠ ATTENZIONE: Il tutore non è stato progettato per fornire supporto in caso di instabilità dei legamenti.

⚠ ATTENZIONE: Se riscontra un incremento del dolore, gonfiore, irritazione della pelle o effetti avversi durante l'utilizzo di questo prodotto, si rivolga immediatamente al Suo operatore sanitario.

⚠ ATTENZIONE: Questo dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Una corretta riabilitazione e una modifica dell'attività motoria costituiscono una parte essenziale di un corretto programma di trattamento. Consulti il Suo operatore sanitario abilitato in merito al livello di attività opportuno e sicuro durante l'utilizzo di questo dispositivo.

AVVISO CAUTELATIVO: Legga attentamente le istruzioni e le avvertenze di montaggio prima dell'utilizzo. Per ottenere prestazioni adeguate dal tutore, segua tutte le istruzioni. L'errato posizionamento del tutore e il mancato allacciamento di ciascuna fascetta comprometteranno le prestazioni e il comfort.

AVVISO CAUTELATIVO: L'utilizzo nel corso di attività ad elevato impatto potrebbe comportare l'usura prematura dei componenti.

AVVISO CAUTELATIVO: Quando si utilizzano i tutori bilateralmente, modificare l'attività secondo quanto ritenuto opportuno per impedire che le cerniere mediane entrino a contatto l'una con l'altra.

PULIZIA

I cuscinetti e le fascette possono essere lavati a mano in acqua fredda e detergente delicato. Sciacquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice né asciugare nell'asciugatrice.

MATERIALI

- Nylon
- Poliestere
- Spandex/Lycra
- Poliuretano
- ABS

AVVISO PER GLI UTENTI

In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

Norsk

Kun for bruk på én pasient.

Må brukes under tilsyn av helsepersonell.

TILPASNINGSANVISNINGER

A. Løsne spennene 1, 2 og 3 ved å klemme sammen de grå knappene.

B. Sitt med benet helt rett, foten på bakken. Plasser støtten på benet med hengeselet på innsiden av kneet. Hengeselet skal plasseres bak og høyt oppe på kneets leddhode. *Se figur B1.*

Fest rem 1, deretter rem 2. Sett spennene inn i basen og trykk for å låse. *Se figur B2.*

For første tilpassing av støtten kan du løsne eller stramme bakenden av rem 1 og 2 (den enden som går i sløyfe gjennom D-ringer). Du kan også skjære til remmene ved å frigjøre remenden og klippe direkte til det aktuelle hullet basert på ønsket lengde. Sett tilbake remenden og lås den på plass inn i det neste hullet. *Se figur B3.*

C. Sitt med benet bøyd ca. 60 grader og fest spenne 3 i basen.

D. Etter at remsett 3 er festet, kan du løsne eller stramme remmene på baksiden etter behov. Klipp direkte til det aktuelle hullet basert på ønsket lengde. Sett tilbake remenden og lås den på plass i hullet.

E. For å avlaste den skadede siden av kneet, trekk til de mørkegrå skrallearmene både på låret og leggen så mange trinn som nødvendig.

F. For å løsne skrallespennene eller redusere støtten, trykk ganske enkelt på den lysegrå knappen mens du trekker i den andre enden av båndet.

G. For å fjerne støtten, løsne alle tre remmene ved å klemme sammen de grå knappene. Det spiller ingen rolle i hvilken rekkefølge du løsner remmene.

JUSTERING AV HENGSELETS BEVEGELSESMÅTE

For å bytte hengselstøtter, fjern først leddputen som holdes på plass av borrelås. Bare trekk puten av hengselplaten. For å sette puten tilbake, kontroller at den er riktig plassert og trykk den fast på borrelåsen.

Bruk en skrutrekker til å fjerne skruene. Fjern eksisterende stopp, sett inn ny stopp, sett skruene tilbake. Kontroller at skruene sitter riktig og godt.

⚠ ADVARSEL: Støtten er ikke konstruert for å gi støtte for ustabiliteter i leddbåndene.

⚠ ADVARSEL: Hvis du opplever økt smerte, hevelse, hudirritasjon eller eventuelt andre negative reaksjoner når du bruker dette produktet, må du umiddelbart ta kontakt med lege.

⚠ ADVARSEL: Denne enheten vil ikke hindre eller redusere alle skader. Riktig rehabilitering og endring av aktiviteter er også en viktig del av et sikkert behandlingsprogram. Ta kontakt med kvalifisert helsepersonell angående sikkert og riktig aktivitetsnivå mens du bruker dette utstyret.

FORSIKTIG: Les tilpasningsanvisningene og advarslene nøye før bruk. For å sikre at støtten fungerer som den skal, følg alle instruksjonene. Hvis støtten ikke plasseres riktig eller alle remmene festes, vil det gi redusert ytelse og komfort.

FORSIKTIG: Bruk under aktiviteter med kraftige støt kan forårsake tidlig slitasje av komponenter.

FORSIKTIG: når du bruker støtter på begge sider, endre aktiviteten etter behov for å holde de innvendige hengslene fra kontakt med hverandre.

RENGJØRING

Elektroder og remmene kan vaskes for hånd i kaldt vann med et mildt vaskemiddel. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

MATERIALER

- Nylon
- Polyester
- Spandex/Lycra
- Polyuretan
- ABS

MERKNAD TIL BRUKERE

Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Dansk

Kun til brug på en enkelt patient.

Må kun anvendes under opsyn af en sundhedsprofessionel.

TILPASNINGSVEJLEDNING

A. Løsn spænde nr. 1, 2 og 3 ved at trykke på de grå knapper.

B. Sid med benet strakt helt ud og foden placeret plant mod gulvet. Placer ortosen på benet således, at hængslet vender mod indersiden af knæet. Hængslet skal vende bagud og placeres højt på knæcondylen. *Se figur B1.*

Monér rem nr. 1 efterfulgt af rem nr. 2. Sæt spænderne ind i bundstykket, og tryk dem på plads. *Se figur B2.*

Ved førstegangstilpasning af ortosen kan du løse eller spænde bagstykket af rem nr. 1 og 2 (den ende, der er ført igennem D-ringene). Du kan også løse remmene ved at fjerne rem-enden og løse direkte ud for det relevante hul, indtil den ønskede længde opnås. Sæt rem-enden i igen, og fastgør tryklåsen i det nærmeste hul. *Se figur B3.*

C. Sid med benet bøjet i en vinkel på ca. 60 grader, og fastgør spænde nr. 3 i bundstykket.

D. Efter fastgøring af system nr. 3, kan du løsne eller spænde remmenes endestykker efter behov. Løsn direkte ud for det relevante hul, indtil den ønskede længde opnås. Sæt rem-enden i igen, og fastgør tryklåsen i hullet.

E. Den syge side af knæet aflastes ved at trække tilbage i begge de mørkegrå skraldegreb ved låret og skinnebenet så mange gange som nødvendigt.

F. Tryk på den lysegrå knap, mens du trækker i den anden ende af remmen for at løsne skraldespændet eller reducere returgangen.

G. Ortosen aftages ved at løsne alle tre remme og trykke på de grå knapper samtidigt. Det er ligegyldigt i hvilken rækkefølge du løsner remmene.

JUSTERING AF HÆNGSLETS BEVÆGELSESMRÅDE

Hængslets stoppunkter justeres ved først at fjerne kondylpuden, der holdes på plads vha. et burrebånd. Du trækker ganske enkelt puden ud af hængselpladen. Puden sættes i igen, idet det sikres, at den er placeret korrekt, hvorefter den trykkes mod burrebåndet.

Brug derefter en skruetrækker til at fjerne skruerne. Fjern det eksisterende stoppunkt, indsæt det nye stoppunkt, og sæt skruerne i igen. Kontrollér, at skruerne er monteret sikkert og er fastspændte.

⚠ ADVARSEL: Ortosen er ikke designet til at aflaste ledbåndsskader.

⚠ ADVARSEL: Hvis du oplever forværrede smerter, hævelser, hudirritationer eller andre uønskede bivirkninger i forbindelse med brugen af dette produkt, skal du straks søge lægehjælp.

⚠ ADVARSEL: Dette produkt vil ikke forhindre eller reducere alle tænkelige skader. Korrekt rehabilitering og ændret aktivitetsniveau er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Kontakt din faguddannede sundhedsprofessionelle vedr. planlægning af et sikkert og passende aktivitetsniveau i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

FORSIGTIG: Læs tilpasningsvejledningen og alle advarsler grundigt igennem før ibrugtagning. For at sikre ortosens optimale ydeevne skal alle anvisninger følges nøje. Ukorrekt positionering af ortosen og fastgørelse af hver rem vil kompromittere produktets ydeevne og komfort.

FORSIGTIG: Brug i forbindelse med aktiviteter, der involverer voldsomme stød, kan medføre tidlig nedslidning af produktets komponenter.

FORSIGTIG: Når ortoser anvendes bilateralt bør aktiviteten ændres efter behov for at forhindre, at hængslerne berører hinanden.

RENGØRING

Puder og remme kan håndvaskes i koldt vand med et mildt rengøringsmiddel. Skyl produktet efter, og læg det til tørre på et plant underlag. Undlad maskinvask eller tørretumbling.

MATERIALER

- Nylon
- Polyester
- Spandex/Lycra
- Polyuretan
- ABS

MEDELELSE TIL BRUGERE

Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i regionen, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

Svenska

Endast avsedd för användning av 1 patient.

Ska användas under överinseende av sjukvårdspersonal.

JUSTERINGSANVISNINGAR

A. Lossa spännena #1, #2, #3 genom att trycka på de grå knapparna.

B. Sitt med benet helt rakt, med hälen på golvet. Placera ortosen på benet med leden på knäets insida. Gångjärnet ska placeras på baksidan och högt på knäets kondyl.

Se figur B1.

Fäst rem #1, sedan #2. Sätt i spännena i basen och tryck för att säkra. *Se figur B2.*

För den första justeringen av ortosen, kan du lossa eller dra åt bakre änden av rem #1 och #2 (änden som går genom d-ringarna). Du kan också klippa remmarna genom att ta bort remmens ände och klippa direkt på lämpligt håll baserat på önskad längd. Sätt tillbaka remmens ände och fäst snäppet i nästa närmaste håll. *Se figur B3.*

C. Sitt med benet böjt i ca 60 grader och fäst det tredje spännet i basen.

D. Efter att du har satt på det tredje spännet kan du lossa eller dra åt de bakre remmarna efter behov. Trimma direkt på lämpligt håll baserat på önskad längd. Sätt tillbaka remmens ände och fäst snäppet i hålet.

E. För att avlasta den drabbade sidan av knäet, dra de båda mörkgrå spärrhakarna på läret och vaden bakåt så många steg som behövs.

F. För att lossa spärrhakarna eller minska avlastningen, trycker du helt enkelt på den ljusare grå knappen medan du drar i den andra änden av remmen.

G. För att ta bort ortosen, lossa alla tre remmarna genom att trycka på de grå knapparna. Det spelar ingen roll i vilken ordning du lossar remmarna.

LEDINSTÄLLNING FÖR RÖRELSEOMFÅNG

För att ändra rörelseomfång, ta först bort kondyldynan som är fäst med kardborre. Dra bort dynan från leden. För att ersätta dynan, se till att den är korrekt positionerad och ordentligt fasttryckt på kardborren.

Använd sedan en skruvmejsel för att ta bort skruvarna. Ta bort befintligt stopp, sätt in ett nytt stopp, byt ut skruven. Var noga med att skruvarna är åtdragna och sitter fast ordentligt.

⚠ VARNING: Ortosen är inte konstruerad för att ge stöd för instabilitet i ligament.

⚠ VARNING: Om du upplever ökad smärta, svullnad, hudirritation eller eventuella biverkningar vid användning av denna produkt, ska du kontakta din läkare omedelbart.

⚠ VARNING: Den här ortosen kommer inte att förhindra eller reducera alla skador. Korrekt rehabilitering och aktivitetsmodifiering är också en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Konsultera Legitimerad sjukvårdspersonal angående en säker och lämplig aktivitetsnivå när du bär den här ortosen.

VAR FÖRSIKTIG: Läs noggrant igenom justeringsanvisningarna och varningarna före användning. För att säkerställa att ortosen fungerar korrekt, bör du följa alla instruktioner. Underlåtenhet att placera ortosen ordentligt och fästa varje rem kommer att äventyra prestandan och komforten.

VAR FÖRSIKTIG: Användning av ortosen vid ansträngande aktiviteter kan orsaka slitage på komponenter i förtid.

VAR FÖRSIKTIG: När du använder ortosen bilateralt, bör du anpassa aktiviteter efter behov för att undvika att de mediala gångjärnen har kontakt med varandra.

RENGÖRING

Dynor och remmar kan handtvättas i kallt vatten med mildt rengöringsmedel. Skölj och lägg ortosen platt för att lufttorka. Undvik maskintvätt eller att torktumla.

MATERIAL

- Nylon
- Polyester
- Spandex/Lycra
- Polyuretan
- ABS-plast

MEDELANDE TILL ANVÄNDARE

Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

Suomi

Tämä polvituki on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön.

Tukea tulee käyttää ainoastaan pätevän terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

KIINNITYSOHJEET

A. Avaa soljet 1, 2 ja 3 painamalla harmaita painikkeita.

B. Istu siten, että polvesi on suoraksi ojennettuna ja jalkasi on lattiaa vasten. Aseta tuki polven päälle siten, että sarana on polven sisäpuolta kohti. Saranan tulisi olla polven nivelnastan taka- ja yläpuolella. *Katso kuva B1.*

Kiinnitä aluksi hihna 1 ja sitten hihna 2. Sovita soljet paikoilleen ja kiinnitä ne painamalla. *Katso kuva B2.*

Kun tuki kiinnitetään paikoilleen ensimmäisen kerran, voit löysätä tai kiristää hihnojen 1 ja 2 päitä (d-renkaiden läpi pujotettavat päät) tarpeen mukaan. Voit myös lyhentää hihnoja valitsemalla oikean kiinnitysureian ja leikkaamalla sitten hihnat oikean pituiseksi. Sovita hihnan pää takaisin paikoilleen ja kiinnitä se reikään. *Katso kuva B3.*

C. Istu siten, että polvesi on taivutettuna noin 60 asteen kulmaan, ja kiinnitä solki 3 paikoilleen.

D. Kun olet kiinnittänyt soljen 3, voit löysätä tai kiristää hihnojen päitä tarpeen mukaan. Voit myös lyhentää hihnat halutun pituiseksi. Sovita hihnan pää takaisin paikoilleen ja kiinnitä se reikään.

E. Vähennä polven vaurioituneen puolen kuormitusta säätämällä reiden ja pohkeen tummanharmaita säädettäviä salpoja vetämällä niitä taaksepäin.

F. Löysää säädettäviä salpoja tai lisää kuormitusta painamalla vaaleanharmaata painiketta ja vetämällä samanaikaisesti hihnan päästä.

G. Poista tuki avaamalla kaikki kolme hihnaa painamalla harmaita painikkeita. Hihnat voidaan avata missä tahansa järjestyksessä.

SARANAN LIIKEALUEEN SÄÄTÄMINEN

Muuta saranan liikealueen rajoitinta irrottamalla ensin tarranauhalla kiinnitetty nivelnastatyyny. Irrota tyyny saranalevystä vetämällä. Kiinnitä tyyny takaisin paikoilleen varmistamalla, että se on oikeassa asennossa, ja painamalla se tarranauhaan.

Irrota ruuvit ruuvimeisseliä käyttämällä. Poista vanha rajoitin, kiinnitä uusi rajoitin ja kiinnitä sitten ruuvit

takaisin paikoilleen. Varmista, että ruuvit tulevat riittävän kireälle.

VAROITUS: Polvitukea ei ole tarkoitettu tukemaan epävakaita tai yliliikkuvia nivelsiteitä.

VAROITUS: Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin, jos polvitukea käytettäessä ilmenee kipuja, turvotusta, ihoärsytystä tai mitä tahansa muita haittavaikutuksia.

VAROITUS: Tämä polvituki ei ehkäise tai lievitä kaikkia vammoja. Oikea kuntoutus ja fyysiset aktiviteetit ovat keskeinen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Keskustele lääkärisi kanssa fyysisistä aktiviteeteista, joita voit harrastaa turvallisesti polvitukea käytettäessä.

HUOMAUTUS: Lue kiinnitysohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen polvituen käyttöä. Varmista polvituen oikea toiminta noudattamalla kaikkia ohjeita. Jos polvitukea ei aseteta ja kiinnitetä paikoilleen oikein, se ei välttämättä toimi halutulla tavalla ja sen käyttö saattaa olla epämiellyttävää.

HUOMAUTUS: Voimakkaat iskut ja voimat saattavat lyhentää polvituen osien käyttöikää.

HUOMAUTUS: Jos tukia käytetään samanaikaisesti molemmissa polvissa, varmista, että mediaaliset saranat eivät pääse koskettamaan toisiaan.

PUHDISTUS

Tyynyt ja hihnat voidaan pestä käsin kylmällä vedellä ja miedolla pesuaineella. Huuhtele ja anna kuivua vaakatasossa. Älä pese koneessa tai rumpukuivua.

MATERIAALIT

- Nylon
- Polyesteri
- Elastaani
- Polyuretaani
- ABS

HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE

Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

Nederlands

Enkel voor gebruik bij één patiënt.

Te gebruiken onder begeleiding van een medische professional.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOOR HET AANTREKKEN

A. Maak de gespen met nummer 1, 2 en 3 los door de grijze knoppen in te duwen.

B. Ga zitten met het been volledig gestrekt en de voet op de grond geplaatst. Plaats de kniebrace op het been met het scharnier aan de binnenzijde van de knie. Het scharnier moet aan de achterzijde en hoog op de condyl van de knie geplaatst worden. *Zie afbeelding B1.*

Bevestig band 1 en vervolgens band 2. Steek de gespen in de sluitingen en druk er op om deze vast te maken. *Zie afbeelding B2.*

De eerste keer dat u de kniebrace aantrekt kunt u de achterzijde van band 1 en 2 losser of strakker maken (het uiteinde dat door de D-ringen is gelust). U kunt de banden ook inkorten door het uiteinde van de band te verwijderen en direct in te korten voor het juiste gat op basis van de gewenste lengte. Plaats het uiteinde van de band terug en maak de band vast in het volgende gat. *Zie afbeelding B3.*

C. Ga zitten met het been gebogen in een hoek van ongeveer 60 graden en steek gesp nummer 3 in de sluiting.

D. Na het bevestigen van gesp nummer 3 kunt u de gespen aan de achterzijde zoveel als nodig losser of strakker maken. Kort direct in op het juiste gat op basis van de gewenste lengte. Plaats het uiteinde van de band terug en maak de band vast in het gat.

E. Om de aangetaste kant van de knie te ontlasten, trek zowel de donkergrijze ribbelband van de dij en kuit aan met zoveel stappen als nodig.

F. Om de ratelsluitingen los te maken of de spanning te verminderen, drukt u eenvoudig op de lichtgrijze knop terwijl u aan het andere uiteinde van de riem trekt.

G. Om de kniebrace te verwijderen, maak alle drie banden los door de grijze knoppen in te duwen. Het maakt niet uit in welke volgorde u de banden losmaakt.

SCHARNIER AANPASSING VOOR BEWEGINGSBEREIK

Om de scharnierstop te vervangen, verwijder eerst het condylkussen die op zijn plaatst gehouden wordt door de haak/lusbevestiging. Trek eenvoudigweg het condylkussen van de scharnierplaat. Om het condylkussen te vervangen, zorg ervoor dat het correct is geplaatst en druk het stevig aan op de haak/lusbevestiging.

Gebruik vervolgens een schroevendraaier om de schroeven te verwijderen. Verwijder de scharnierstop, plaats een nieuwe scharnierstop en plaats de schroeven terug. Zorg ervoor dat

de schroeven goed geplaatst en strak aangedraaid worden.

⚠ WAARSCHUWING: De kniebrace is niet ontworpen om steun te verzorgen voor instabiliteit van banden.

⚠ WAARSCHUWING: Als u toenemende pijn, zwelling, huidirritatie ervaart, of een bijwerking bij gebruik van dit product, raadpleeg dan onmiddellijk uw medische professional.

⚠ WAARSCHUWING: Dit apparaat voorkomt of vermindert niet alle verwondingen. Juiste revalidatie en aanpassingen van de activiteiten zijn ook een belangrijk onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Raadpleeg uw gecertificeerde medische professional met betrekking tot een veilig en gepast activiteitsniveau tijdens het dragen van dit apparaat.

OPGELET: Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzingen voor het aantrekken en de waarschuwingen zorgvuldig. Volg alle aanwijzingen op om te zorgen voor de juiste werking van de kniebrace te garanderen. Het onjuist plaatsen van de kniebrace en vastmaken van alle banden zal de werking en het comfort in gevaar brengen.

OPGELET: Gebruik bij activiteiten met veel impact kan voortijdige slijtage van onderdelen veroorzaken.

OPGELET: Wijzig bij bilateraal gebruik van kniebraces de activiteit voor zover dit noodzakelijk is om te vermijden dat de mediaalscharnieren elkaar raken.

REINIGING

Condylkussens en banden kunnen met de hand gewassen worden in koud water met een mild reinigingsmiddel. Spoel het af en leg het plat neer om te laten opdrogen. Niet in de wasmachine wassen of in de droger drogen.

MATERIALEN

- Nylon
- Polyester
- Elastaan
- Polyurethaan
- ABS

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS

Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Português

Para uso por somente um paciente.

A ser utilizada sob a supervisão de um profissional de saúde.

INSTRUÇÕES PARA AJUSTE

A. Desaperte as fivelas nº 1, 2 e 3 apertando os botões cinzas.

B. Sente-se com a perna totalmente esticada, deixando o pé no chão. Coloque a joelheira na perna com a dobradiça na parte interna do joelho. A dobradiça deve estar posicionada na parte traseira e mais alta no côndilo do joelho. *Ver figura B1.*

Fixe a cinta nº 1, e em seguida a nº 2. Insira as fivelas na base e pressione para prender. *Ver figura B2.*

Para o primeiro ajuste da joelheira, você pode soltar ou apertar a extremidade das cintas nº 1 e 2 (a extremidade que passa pelos anéis d). Você também pode diminuir as cintas removendo a extremidade e cortando-a diretamente no furo adequado com base no comprimento desejado. Reposicione a extremidade da cinta e fixe o encaixe no furo seguinte mais próximo. *Ver figura B3.*

C. Sente-se com a perna flexionada a um ângulo aproximado de 60 graus e fixe a fivela nº 3 na base.

D. Após fixar a rede nº 3, você pode apertar ou soltar a extremidade das cintas conforme precisar. Corte diretamente no furo adequado com base no comprimento desejado. Reposicione a extremidade da cinta e fixe o encaixe no furo.

E. Para remover a carga do lado afetado do joelho, puxe para trás as alavancas cinza escuro da coxa e da panturrilha pelos incrementos que achar necessário.

F. Para soltar as fivelas da alavanca ou reduzir a remoção da carga, pressione o botão cinza claro ao puxar a outra extremidade da cinta.

G. Para remover a joelheira, solte as três cintas apertando os botões cinzas. A ordem para soltar as cintas não é relevante.

AJUSTE DA DOBRADIÇA PARA AMPLITUDE DE MOVIMENTO

Para mudar onde a dobradiça para, primeiro remova o protetor do côndilo que é mantido no lugar pelo fixador em gancho. Tire o protetor da placa da dobradiça. Para recolocar o protetor, verifique se ele está na posição adequada e empurre-o com firmeza no fixador em gancho.

Em seguida, use uma chave de fenda para remover os parafusos. Remova a parada existente, insira uma nova e substitua o parafuso. Verifique se os parafusos estão bem firmes e no lugar.

⚠ AVISO: A joelheira não foi concebida para dar suporte a instabilidades de ligamento.

⚠ AVISO: Se você apresentar aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, procure imediatamente o seu médico.

⚠ AVISO: Este equipamento não evita ou reduz todas as lesões. Reabilitação adequada e alteração da atividade também são parte essencial de um programa seguro de tratamento. Consulte seu profissional de saúde habilitado sobre o nível seguro e adequado de atividade enquanto estiver utilizando este dispositivo.

PRECAUÇÃO: Leia com atenção as instruções para ajuste e avisos antes do uso. Para garantir o desempenho adequado da joelheira, siga todas as instruções. A falha em posicionar adequadamente a joelheira e apertar cada cinta comprometerá o desempenho e o conforto.

PRECAUÇÃO: O uso em atividades de alto impacto pode causar desgaste prematuro dos componentes.

PRECAUÇÃO: Ao utilizar as joelheiras bilateralmente, modifique a atividade conforme for necessário para evitar o contato entre as dobradiças mediais.

LIMPEZA

Protetores e cintas devem ser lavados à mão com água fria e detergente suave. Enxágue e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lavar ou secar na máquina.

MATERIAIS

- Nylon
- Poliéster
- Spandex/Lycra
- Poliuretano
- ABS

AVISO AOS USUÁRIOS

Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

日本語

患者さん一人用です。

医療関係者の指示に従ってご使用ください。

装具の取り付け方

A. グレーのボタンを締めながら、1, 2, 3番の留め金を緩めます。

B. 足を床につけて、膝下を完全にまっすぐにした状態で座ります。膝の内側に蝶番が来るように、足に保護帯をあてます。蝶番は膝の後ろ側で、膝の顆よりも上の位置。
図B1を参照。

ストラップ1をつけて、次に2をつけます。留め金をベースにはめて、外れないようにしっかり押します。図B2を参照。

最初の保護帯を着ける時、ストラップ1, 2の末端を緩めたり、締めたりできます。(末端はD字型リングを通ります) ストラップは端部を切り取り、好みの長さに応じて適切な穴の上で直接切り取って調整することもできます。ストラップ端部を元の位置に戻し、切った所から次に最も近い穴にスナップを固定します。図B3を参照。

C. 足を少し前に差し出して(床から約60度の高さ)、3番の留め金をベースに差し込みます。

D. 3番を装着後、必要に応じて後側のストラップを緩めたり、締めたりして調整します。必要な長さに合わせて適切な穴上で直接切り取ります。ストラップ端部を元の位置に戻し、スナップを穴に固定します。

E. 膝の患部側装着を外すときは、太ももとふくらはぎのあたりにある、濃い灰色のラチェットレバーを必要だけ後ろに引きます。

F. 歯止めタイプの留め金を緩める時は、後ろ側のストラップの末端を引っ張りながら、薄い灰色のを押すだけで大丈夫です。

G. 膝保護帯を外すときは、灰色のボタンを強く押しながら、ストラップ3本とも緩めます。ストラップは順序不同で緩められます。

蝶番の可動域調整

蝶番の可動域調整蝶番ストップを変えるには、初めにフック又は輪状のファスナーで所定の位置に固定された顆パッドを外します。そして蝶番からパッドを外すだけです。パッドを元に戻すときは、適切な位置付けられていることを確認してから、フック又はファスナーに強く押し付けます。

次に、スクリュードライバーでねじを外します。既存留め位置を動かして、新しい留め位置を入れ、ねじを交換します。ねじがびった

りはまっているかどうか確認して下さい。

▲ 警告：膝保護帯は靭帯を支持するための目的で使用しないでください。

▲ 警告：本商品を装着中に痛み、腫れ、皮膚のかぶれ、あるいはその他の副作用があった場合は、速やかにかかりつけの医師に相談してください。

▲ 警告：本商品はすべての怪我を防止したり、軽減するものではありません。適切なりハビリや適度な運動も重要な安全治療プログラムの一環です。本商品の装着中の安全で適度な運動については、かかりつけの医師にご相談ください。

注意：ご使用前には、装着説明書や警告をよくお読みください。膝保護帯の適切な性能を確保するために、すべての取り扱い指示に従ってください。膝保護帯を適切な位置に当てなかったり、それぞれのストラップをきちんと締めていないと、商品の性能や快適性が損なわれます。

注意：負担のかかる動きで使用すると、部品の早期摩耗の原因となる場合があります。

注意：膝保護帯を両方の足に使用する場合は、内側の蝶番が触れ合わないように、動作に注意してください。

クリーニング：

パッドとストラップは冷水中で中性洗剤を使って手洗いしてください。すすいだ後は広げて空気乾燥してください。洗濯機や乾燥機などを使用しないでください。

材料

- ナイロン
- ポリエステル
- スパンデックス/ライクラ
- ポリウレタン
- ABS

日本語 - ユーザーへの通知

この装置に関連して重大な事故が発生した場合は、Breg、およびユーザーまたは患者が居住している加盟国の管轄当局に報告してください。

简体中文

仅供患者个人使用。

请在医疗保健专业人员的监督下使用。

佩戴指南

A. 按压灰色按钮，以松开卡扣 #1、#2、#3。

B. 坐下，腿完全伸直，脚放在地面上。将支具放在腿上，铰链置于膝盖内侧。应将铰链置于膝盖髌骨背侧并高于髌骨。参见图 B1。

依次连接 #1 和 #2 带子。将卡扣插入底座并按紧。参见图 B2。

对于第一个支具配件，您可以松开或收紧 #1 和 #2 带子的后端（通过 D 形环缠绕的一端）。您也可以取下带子末端并根据所需长度在适合的孔处直接剪开，以修剪带子。重新安好带子末端并将锁扣固定在下一个最近的孔内。参见图 B3。

C. 坐下，腿弯曲约 60 度，并将卡扣 #3 插入底座。

D. 连接 #3 带网之后，您可以根据需要松开或收紧带子的后端。根据所需长度在适合的孔处直接剪开。重新安好带子末端并将锁扣固定在孔内。

E. 为了减轻膝盖受伤一侧的受力，请根据需要向后拉大腿和小腿处的深灰色棘轮柄。

F. 如需松开棘轮卡扣或降低承受的负荷，仅需按下浅灰色的按钮，同时拉动带子的另一端。

G. 如需取下支具，请按压各个灰色按钮以松开全部三条带子。解开带子的顺序并不重要。

铰链长度的灵活调整

如需更换铰链止动件，首先取下通过钩/环紧固件固定在适当位置的髌衬垫。只需将衬垫从铰链板上取下即可。如需更换衬垫，请确保将其放置在正确位置并牢固地推入钩/环紧固件上。

接下来，使用螺丝刀卸下螺丝。取下现有止动件，插入新的止动件，重新拧紧螺丝。确保螺丝安装牢固。

▲ 警告：此支具并非设计用于为韧带功能不稳定的人士提供支撑。

▲ 警告：如果您在使用本产品时出现疼痛加剧、肿胀、皮肤过敏或任何不良反应，请立即咨询您的医生。

▲ 警告：此装置无法防止或降低所有伤害。适当的康复和活动调整也是安全治疗计划的重要组成部分。在佩戴此设备时，请咨询有资质的医疗保健人员，了解安全适当的活动量。

注意：使用前请仔细阅读佩戴指南和警告。为确保此支具的正常性能，请遵守所有说明。未能将此支具放置在正确位置并固定每条带子，将会影响支具的性能和舒适度。

注意：在高冲击力活动中使用可能会导致部件过早磨损。

注意：当两侧都使用支具时，应根据需要改变活动方式，以防止内侧铰链彼此接触。

清洁

可使用冷水和温和洗涤剂手洗衬垫和带子。冲洗并平放以晾干。切勿机洗或滚筒烘干。

材质

- 尼龙
- 聚酯纤维
- 氨纶/莱卡
- 聚氨酯
- ABS

如果

发生了与装置有关的任何严重事件，请向 Breg 以及用户和/或患者所在会员国的主管部门报告。

한국어

환자 1명만 사용하십시오.
의료 전문가의 감독하에 사용하십시오.

고정장치 설명

A. 회색 버튼을 눌러서 버클 #1, #2, #3을
팝니다.

B. 발을 지면에 대고 무릎을 똑바로 세워서
않습니다. 무릎 안쪽에서 힌지로 다리에
보호대를 놓습니다. 힌지는 무릎 관절부에서
뒷쪽 높은 곳에 놓아야 합니다. 그림 B1을
참조하십시오.

스트랩 #1, #2를 부착합니다. 버클을
베이스에 끼우고 단단히 누릅니다. 그림 B2
을 참조하십시오.

최초 보호대 고정시 #1, #2 스트랩 뒤끝을
풀거나 조일 수 있습니다 (끝은 D-링을 통해
움직임). 스트랩 끝을 제거하여 스트랩을
조절하거나 원하는 길이에 따라 적절한
구멍에 직접 조절할 수 있습니다. 스트랩 끝을
다시 끼우고 가장 가까운 다음 구멍에 스텝을
고정합니다. 그림 B3을 참조하십시오.

C. 약 60도의 각도로 다리를 구부려 얇은
다음 베이스에 버클 #3을 장착합니다.

D. #3 네트워크를 장착한 후 필요에 따라
뒤끝의 스트랩을 풀거나 조일 수 있습니다.
원하는 길이에 따라 적절한 구멍에 직접
조절할 수 있습니다. 스트랩을 끝에 끼우고
구멍에 스텝을 고정합니다.

E. 영향을 받는 무릎 측면을 내리려면 양
허벅지와 종아리의 진회색 래치 레버를 뒤로
당겨서 필요한 만큼 늘립니다.

F. 래치 버클을 풀거나 오프로딩을 줄이려면
간단히 스트랩의 다른 끝을 당기면서 연회색
버튼을 누릅니다.

G. 보호대를 탈착하려면 회색 버튼을 눌러서
3개의 스트랩을 모두 팝니다. 스트랩을 푸는
순서는 상관 없습니다.

동작 조절 힌지 범위

힌지 스톱을 변경하려면 먼저 후크/루프
패스너로 위치에 고정된 관절 패드를 뺍니다.
간단히 힌지 플레이트에서 패드를 잡아
당겨서 뺍니다. 올바른 위치에 패드를 끼우고
후크/루프 패스너 위로 단단히 밀어넣습니다.

다음, 드라이버를 사용하여 나사를 풉니다.
기존 스톱을 빼고, 새로운 스톱을 끼운 다음
나사를 조입니다. 나사가 잘 안착되었는지
확인합니다.

▲ 경고: 보호대는 인대 불안정 지지용으로
고안되지 않았습니다.

▲ 경고: 이 제품을 사용하는 동안 통증,
부종, 피부 자극 또는 부작용이 증가하는
경우 즉시 의료 전문가와 상담하십시오.

▲ 경고: 이 장치는 모든 상해를 방지하거나
감소시키지 않습니다. 적절한 재활 및 교정
운동은 또한 안전한 치료 프로그램의 필수
요소입니다. 이 장치를 착용하는 동안 면허를
소지한 의료 전문가에게 안전하고 적절한
활동 수준에 대해 문의하십시오.

주의: 사용 전에 고정 지침 및 경고를
숙지하십시오. 보호대의 적정 성능을
보장하려면 다음 지침을 따르십시오.
보호대를 올바르게 놓지 않고 각 스트랩을
고정하지 않으면 성능과 편안함이
저하됩니다.

주의: 영향이 큰 활동 시 사용은 구성 요소의
조기 마모가 발생할 수 있습니다.

주의: 보호대를 양측으로 사용하는 경우
안쪽의 힌지가 서로 닿지 않도록 필요한 만큼
활동을 수정합니다.

세척

패드와 스트랩은 냉수 및 유연한 세제로
손세탁이 가능합니다. 헹군 후 평평하게 놓고
건조시킵니다. 세탁기 및 건조기를 사용하지
마십시오.

소재

- 나일론
- 폴리에스터
- 스판덱스/리크라
- 폴리우레탄
- ABS

한국어 - 사용자 알림

디바이스와 관련하여 심각한 문제가 발생했을
경우에는 BREG나 아니면 사용자 또는 환자가
정해지는 MEMBER STATE의 관할 담당자에게
보고하십시오.

Polski

Tylko do użytku przez jednego pacjenta.

Do użytku pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

INSTRUKCJE ZAKŁADANIA

A. Odpiąć klamerki nr 1, 2 i 3 poprzez ściśnięcie szarych przycisków.

B. Usiąść z całkowicie wyprostowaną nogą – stopa musi znajdować się na ziemi. Ustawić ortezę na nodze, z zawiasem po wewnętrznej stronie kolana. Zawias powinien być ustawiony w tylnej części i wysoko na kłykcio kości udowej. *Patrz rysunek B1.*

Zamocować pasek nr 1, a następnie nr 2. Włóż klamerki do postawy, a następnie docisnąć w celu zabezpieczenia. *Patrz rysunek B2.*

Podczas pierwszego zakładania można poluzować lub napiąć tylną część paszków nr 1 i nr 2 (końcową część przeciągniętą przez plastikowe oczka w kształcie litery D). Można także skrócić paski, odcinając ich nadmiar. Pasek należy przeciąć przez środek dziurki, adekwatnie do wymaganej długości. Zabezpieczyć końcówkę paska zapinając zatrask na najbliższym otworze. *Patrz rysunek B3.*

C. Usiąść z nogą zgiętą pod kątem około 60 stopni i zamocować klamerkę nr 3 w podstavie.

D. Po zamocowaniu klamerki nr 3 można wedle uznania poluzować lub napiąć paski w tylnej części. Skrócić paski, odcinając ich nadmiar. Pasek należy przeciąć przez środek dziurki, adekwatnie do wymaganej długości. Zabezpieczyć końcówkę paska zapinając zatrask na najbliższym otworze.

E. W celu odciążenia strony kolana, którą należy zabezpieczyć, unieść i opuścić ciemnoszarą dźwignię klamerki zapadkowej (charakterystyczne kliknięcie). Tę samą liczbę „skoków” na ząbkach zapiecia powtórz dla części udowej oraz голениowej.

F. W celu poluzowania klamerki zapadkowej lub zmniejszenia odciążenia wystarczy nacisnąć jasnoszary przycisk podczas wyciągania drugiego końca paska.

G. W celu zdjęcia ortozy rozpiąć wszystkie trzy paski poprzez ściśnięcie szarych przycisków. Kolejność odpinania paszków nie ma znaczenia.

ZAKRES REGULACJI RUCHU ZAWIASA

W celu wymiany blokad zawiasów najpierw usunąć podkładkę kłykciową podtrzymywaną przez mocowanie na rzep. Wystarczy oderwać podkładkę od płyty zawiasa. W celu wymiany podkładki upewnić się, że jest ona prawidłowo ułożona i zdecydowanie wcisnąć ją na mocowanie na rzep.

Następnie użyć śrubokręta, aby odkręcić śruby. Usunąć istniejącą blokadę, włożyć nową blokadę i przykręcić śrubę. Upewnić się, że śruby są dopasowane i wkręcone.

▲ OSTRZEŻENIE: Orteza nie jest skonstruowana, aby zapewniać wsparcie w przypadku niestabilności więzadeł.

▲ OSTRZEŻENIE: W przypadku wyższego poziomu bólu, opuchlizny, podrażnienia skóry lub wszelkich niepożądanych działań podczas użytkowania tego produktu natychmiast skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

▲ OSTRZEŻENIE: To urządzenie nie zapobiega wszystkim obrażeniom ani nie zmniejsza ich zakresu. Odpowiednia rehabilitacja i modyfikacja aktywności fizycznej to również bardzo istotne elementy bezpiecznego programu leczenia. W celu konsultacji dotyczących bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności fizycznej podczas używania tego urządzenia należy skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcje i ostrzeżenia dotyczące zakładania urządzenia. W celu zagwarantowania odpowiedniej wydajności ortozy należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami. Nieprawidłowe ustawienia ortozy lub zapiecia dowolnego paska niezgodnie z wyznaczoną kolejnością negatywnie wpłyną na wydajność i komfort użytkowania.

UWAGA: Używanie w trakcie intensywnych czynności może powodować przedwczesne zużycie komponentów.

UWAGA: Podczas używania ortez na prawej i lewej nodze jednocześnie należy modyfikować aktywność fizyczną, aby nie dopuszczać do stykania się środkowych zawiasów.

CZYSZCZENIE

Podkładki i pasy można czyścić ręcznie w zimnej wodzie i łagodnym środku czyszczącym. Splukać i odłożyć do wyschnięcia. Nie prac w pralce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.

MATERIAŁY

- Nylon
- Poliester
- Spandex/Lycra
- Poliuretan
- ABS

UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW

Jeżeli wystąpiło jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

